

**Art. 2.** Het district van de wachterijen van de houtvesterij Couvin is vastgesteld als volgt :

1° Wachterij I : Bosgebieden nrs. 1 (Gonrioux-Presgaux), 2 (Pesche) en 3 (Couvin);

2° Wachterij II : Bosgebieden nrs. 4 (Ermitage), 5 (Moulin-des-Bois) en 6 (Petigny);

3° Wachterij III : Bosgebieden nrs. 7 (Regniessart), 8 (Rosières) en 9 (Montagnes);

4° Wachterij IV : Bosgebieden nrs. 10 (Dourbes), 11 (Olloy) en 12 (Taille-Madame);

5° Wachterij V : Bosgebieden nrs. 13 (Vierves), 14 (Matignolles), 15 (Treignes) en 16 (Le Mesnil);

6° Wachterij VI : Bosgebieden nrs. 17 (Oignies), 18 (Franche-Forêt) en 19 (Trou-du-Diable).

**Art. 3.** Het district van de negentien bosgebieden van de houtvesterij Couvin is vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaarten (1).

**Art. 4.** Het ministerieel besluit van 4 augustus 1981 tot vaststelling van het district van de wachterijen en bosgebieden van de houtvesterij Couvin is opgeheven.

**Art. 5.** De Minister, tot wiens bevoegdheden de Bossen behoren en de Minister, tot wiens bevoegdheden Ambtenarenzaken behoren, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Namen, 23 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

(1) De kaarten kunnen worden geraadpleegd bij de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes.

F. 95 - 1811

[C - 27330]

**6 AVRIL 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 décembre 1988  
relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, III, 3°;

Vu le décret du 1er décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, notamment les articles 2 et 6;

Vu l'urgence;

Considérant l'importance des sinistres subis par différentes communes wallonnes au cours de l'année 1995 et de l'impérieuse nécessité de leur venir en aide dans les délais les plus brefs;

Considérant en outre, que l'application du taux normal de subsidiation ne saurait permettre aux communes victimes d'importants dommages causés par le déclenchement des éléments naturels, de faire face aux coûts excédentaires qui leur sont imposés;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

**Article 1er.** Un article *6bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public :

"Art. *6bis*. Toutefois, le montant de base de la subvention est égal à 80 % du montant établi à l'article 5 pour les travaux de réparation ou d'entretien visés à l'article 2 lorsque :

a. Ils sont conséquents à des phénomènes naturels de caractère exceptionnel ou d'intensité imprévisible, notamment les tremblements ou mouvements de la terre, les inondations à caractère désastreux, les ouragans ou autres déchaînements du vent et qu'ils justifient l'application de l'article 3 du décret du 1er décembre 1988 et que

b. les dégâts provoqués, qu'il y a lieu de réparer, sont situés en zone reconnue de calamités publiques par arrêté royal en application de la loi du 12 juillet 1976."

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,  
B. ANSELME

## ÜBERSETZUNG

D. 95 - 1811

[C - 27330]

**6. APRIL 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, III, 3°;

Aufgrund des Dekrets vom 1. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, insbesondere der Artikel 3 und 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, insbesondere der Artikel 2 und 6;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung des Ausmaßes der von verschiedenen wallonischen Gemeinden im Laufe 1995 erlittenen Katastrophen und der zwingenden Notwendigkeit, sobald wie möglich ihnen zu helfen;

In der Erwägung außerdem, daß die Anwendung des normalen Subventionierungssatzes den Gemeinden, die wegen des Aufruhrs der Naturelemente bedeutende Schäden erlitten haben, die Möglichkeit nicht geben könnte, mit den ihnen kommenden zusätzlichen Kosten fertig zu werden;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** In den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, wird ein Artikel *6bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *6bis*. Der Basisbetrag der Subvention entspricht jedoch 80 Pzt des in Artikel 5 festgelegten Betrags für die in Artikel 2 erwähnten Reparatur- oder Instandhaltungsarbeiten, wenn:

a. sie die Folge von Naturereignissen mit einem außergewöhnlichen Charakter oder einer unvorhersehbaren Stärke, insbesondere von Erdbeben oder -bewegungen, Überschwemmungen mit einem katastrophalen Charakter, Orkanen oder anderen stürmischen Winden sind und die Anwendung von Artikel 3 des Dekrets vom 1. Dezember 1988 berechtigen und wenn

b. die verursachten Schaden, die repariert werden müssen, in dem Gebiet einer durch Königlichen Erlaß in Anwendung des Gesetzes vom 12. Juli 1976 anerkannten öffentlichen Katastrophe gelegen sind."

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,  
B. ANSELME

## VERTALING

N. 95 - 1811

[C - 27330]

**6 APRIL 1995. - Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 december 1988 betreffende de voor bepaalde investeringen van algemeen belang door het Waalse Gewest toegekende subsidies**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, III, 3°;

Gelet op het decreet van 1 december 1988 betreffende de voor bepaalde investeringen van algemeen belang door het Waalse Gewest toegekende subsidies, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 december 1988 betreffende de voor bepaalde investeringen van algemeen belang door het Waalse Gewest toegekende subsidies, inzonderheid op de artikelen 2 en 6;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat verschillende Waalse gemeenten in de loop van 1995 geteisterd werden en dat ze zo spoedig mogelijk geholpen moeten worden;

Overwegende dat het normale subsidiëringspercentage niet volstaat om gemeenten die wegens het woeden der elementen zware schade hebben geleden, de opgelegde bijkomende kosten te laten dragen;

Op de voordracht van de minister van Binnenlandse Angelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 december 1988 betreffende de voor bepaalde investeringen van algemeen belang door het Waalse Gewest toegekende subsidies wordt een als volgt luidend artikel *6bis* ingevoegd :

"Art. *6bis*. Het basisbedrag van de subsidie is echter gelijk aan 80 % van het in artikel 5 vastgestelde bedrag voor de in artikel 2 bedoelde herstel- of onderhoudswerken wanneer :

a. ze uitgevoerd moeten worden ten gevolge van natuurverschijnselen van uitzonderlijke aard of onvoorziene intensiteit, met name aardbevingen of -schuddingen, rampzalige overstromingen, orkanen of andere zware stormen die de toepassing van artikel 3 van het decreet van 1 december 1988 rechtvaardigen en

b. de te herstellen schade is aangericht in krachtens de wet van 12 juli 1976 bij koninklijk besluit tot algemene rampgebieden verklaarde zones."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 - 1812

27 AVRIL 1995. - Décret relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socio-professionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

#### CHAPITRE Ier. - Définitions générales

Article 1<sup>er</sup>. Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, 6 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, § 1<sup>er</sup>, 121, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 147 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, il faut entendre par :

- la Commission : la Commission communautaire française;
- l'Institut : l'Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle créé par décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994;
- la Commission consultative Emploi-Formation-Enseignement : la Commission créée au sein de l'Institut chargé de remettre des avis dans les domaines de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, visée à l'article 28 du décret précité;
- le demandeur d'emploi inoccupé : toute personne, sans travail, disponible pour travailler, à la recherche d'un travail.

#### CHAPITRE II. - Objet

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le Collège peut agréer des organismes d'insertion socio-professionnelle et subventionner leurs activités de formation professionnelle, en vue d'accroître les chances des demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail.

Sont visés les demandeurs d'emploi inoccupés de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne sont pas détenteurs, au début de l'activité, du certificat d'enseignement secondaire supérieur décerné par le Ministère de l'Éducation ou de tout autre diplôme équivalent et qui sont dans l'impossibilité de répondre aux offres d'emploi disponibles sur le marché du travail en raison de la faiblesse ou de l'absence de qualification professionnelle, de leur dénuement social ou du fait de discriminations visant le groupe spécifique auquel ils appartiennent.

§ 2. Sont exclus de l'objet du présent décret les organismes qui sont agréés par la Commission, pour un objet similaire, dans un autre cadre législatif, décretaal ou réglementaire, notamment en matière d'intégration et de reclassement des handicapés.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. L'agrément des organismes et la subvention de leurs activités concourent à :

- promouvoir des actions d'insertion socio-professionnelle en faveur des publics visés à l'article 3;
- promouvoir des actions de coordination et de concertation locales portant sur les matières de formation et d'insertion socio-professionnelle;
- octroyer aux participants des actions d'insertion socio-professionnelle ainsi promues le statut de stagiaire en formation professionnelle et le bénéfice des avantages y afférents conformément aux dispositions adoptées en la matière pour les stagiaires en formation professionnelle à l'Institut.

Les actions d'insertion socio-professionnelle sont l'ensemble des opérations qui visent l'accès à une qualification professionnelle et à un emploi rémunéré, couvert par la sécurité sociale. L'action se traduit par la mise en œuvre, dans une démarche intégrée, d'opérations d'accueil, de guidance, d'éducation permanente, de formation professionnelle et de mise au travail en entreprise. Les opérations de formation professionnelle intégrées aux actions sont définies à l'article 5.

Les actions de concertation et de coordination sont les opérations visant, dans le cadre d'actions d'insertion socio-professionnelle à la mobilisation et à l'association structurelle des différents partenaires de l'emploi, de la formation professionnelle et de l'insertion socio-professionnelle.

§ 2. Les actions à promouvoir sont mises en œuvre par les organismes dans le cadre de conventions de partenariat avec l'Institut. Les conventions sont conclues suivant les modalités déterminées par le Collège, après avis successif de la Commission consultative Emploi-Formation-Enseignement et du Comité de gestion de l'Institut.

§ 3. Les organismes s'engagent à susciter, au cours des actions d'insertion, l'inscription des participants comme demandeurs d'emploi auprès de l'Office régional bruxellois de l'emploi.